

大漢公報

The Chinese Times

PRINTED AND PUBLISHED
FOR THE PROPRIETOR BY
"HONG KONG" PRESS LTD.
10 EAST PRINCE STREET
VANCOUVER, B.C. V6A 1B1
TEL: (604) 685-8575
FAX: (604) 685-1198

本報創刊於一九〇七年

多雲兼陽光
最高氣溫 20 度
最低氣溫 11 度

希望促成兩間航空公司合併 加航又提新建議 擬成立控股公司

各自管理業務盡量避免裁員

(滿地可加新社二日電) 加拿大航空公司已提出一項新建議，希望與加拿大國際航空公司合併。

加航大航空今日宣佈，它建議成立一個控股公司，管理此兩間公司的運作。

不過，每間公司將保留其個別業務。加航大航空將保留其目前的所有航線，而加拿大國際航空則將保留其目前的所有航線。此外，加航大航空將保留其目前的總部，而加拿大國際航空則將保留其目前的總部。

加航大航空表示，這項建議是為了提高兩間公司的競爭力，並為股東提供更大的回報。此外，這項建議還將為兩間公司的員工提供更多的就業機會。

廿年來首位加國要員赴台灣 聯邦貿易部長威爾遜 抵達台北作私人訪問

(台北加新社二日電) 加拿大貿易部長威爾遜，於二日抵達台北，展開為期三天的訪問。

威爾遜是廿年來首位訪問台北的加國要員。他此行是為了加強加拿大與台灣之間的貿易關係，並與台灣當局官員進行會談。

威爾遜在台北將與台灣貿易發展局局長會談，並與台灣政府官員進行會談。此外，他還將與台灣商界領袖進行會談，並參觀一些企業。

威爾遜的訪問是加拿大與台灣關係正常化的重要一步。加拿大與台灣之間的貿易關係近年來一直處於高峯，而威爾遜的訪問將進一步加強兩國的貿易關係。

示顯數指人求事 職求難更份月八

(渥太華加新社二日電) 根據加拿大統計局的事求人指數來看，八月份更難以求職。

該指數於八月份下跌五點，整個指數比去年同月份低十五點。

統計局星期三說，今年八月份的指數比去年同月份低十五點。

該指數參照全國二十個大城市的求職人數而編制，並按季節性調整以顯示其具有預先顯示人力需求情形的作用。

該指數於一九八一年為一百，它於一九八九年二月曾升至一百六十七。在六月份之前，該指數曾停滯不動，到了六月升至六十三，七月份再升至六十七，然後於八月份回降為六十六。

汽車意外受傷 速見大律師 BERNIE SIMPSON, C.M.

- * ICBC 汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
- * 有專人作中文翻譯
- * 免費諮詢 (勝訴後，始收律師費)

溫市唯一處理汽車意外賠償事件之律師行

我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費

RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS
PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS

百老匯西街 999 號 750 室 (夾 OAK 街) BCAA 大廈 734-2272 (24 小時)
列治文百老匯街 3 號 4380 號 1405 室 270-0880 (24 小時)
7329-120th 街，三角洲 (DELTA) 電 591-8885 (24 小時)

雖經今春大力掃蕩 吉卜賽飛蛾又再來

(溫哥華訊) 加拿大農業部報稱低陸平原又有吉卜賽飛蛾出現。

這些對樹木有害的飛蛾，分別發現於大溫哥華、菲沙谷、海灣島嶼和溫哥華島。尤以列治文為多，共有六十四隻雌蛾，三隻雄蛾和九隻幼蟲。

但聯邦生物學家貝爾說，再過一個月才可以查悉這批飛蛾是亞洲抑或歐洲品種。

聯邦和省府政府今春曾合力進行殺飛蛾行動。貝爾認為兩級政府花費六百萬減滅飛蛾，其行動可稱成功。

為正式或私人訪問，大使館均會提出抗議。

台灣一份有份量的報章引述消息靈通人士說，威爾遜在星期四與李登輝總統及其他官員會晤。

加拿大於一九七零年與台灣斷絕外交關係，改為承認中華人民共和國。自此以後，加拿大即避免派遣任何高級官員前往台灣。

最近數年，加拿大與台灣的貿易和其他關係已告改善。

去年雙邊貿易總值達三十二億元。

溫哥華與台北又於一九九零年恢復民航航線。北京曾提出抗議。

威爾遜係在前往東南亞作為期十天訪問時，順道前往台北。

他稍後會前往馬來西亞、越南和泰國。

汽車意外受傷 速見大律師 BERNIE SIMPSON, C.M.

- * ICBC 汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
- * 有專人作中文翻譯
- * 免費諮詢 (勝訴後，始收律師費)

溫市唯一處理汽車意外賠償事件之律師行

我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費

RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS
PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS

百老匯西街 999 號 750 室 (夾 OAK 街) BCAA 大廈 734-2272 (24 小時)
列治文百老匯街 3 號 4380 號 1405 室 270-0880 (24 小時)
7329-120th 街，三角洲 (DELTA) 電 591-8885 (24 小時)

大平賣

批發、零售無任歡迎

型號	單人上下兩件	雙人上下兩件	大雙人上下兩件
銅牌 CB2	\$129	\$179	\$199
銀牌 SP2	\$149	\$199	\$250
金牌 GP4	\$175	\$225	\$299
Sterling 1 10年保養	\$249	\$299	\$350
Elegance 15年保養	\$275	\$345	\$399
Delux 15年保養	\$295	\$365	\$450
Chiro Care 20年保養	\$349	\$439	\$499
Back Ease 20年保養	\$399	\$499	\$599
Celestial Sleep 20年保養	\$449	\$549	\$649
Royal Heir 25年保養	\$599	\$699	\$799

本公司仍有大量錄影機，電視，微波爐，雪櫃爐頭，燈飾，客廳飯廳傢俬，廚房及各類家庭傢俬，電器用品，應有盡有

華聲錄影·傢俬·電器公司

DC VIDEO · FURNITURE & APPLIANCES

憑此廣告，可獲以上特價優待
648 E. HASTINGS ST.
☎ 251-1020

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4
電話: (604) 253-3944
(604) 254-6616

辣甜頂五真特美
味味靚花正製味
品牛牛大香鴨珍白
好肉肉臘臘肝肝油
干干鴨肉腸腸腸

歡迎函索目錄均有代售
歡迎函索目錄均有代售

加拿大 奇華餅家 溫哥華

中秋月餅上市

代理商：
列治文華貿市場
華富市場
新明市場
來來超級市場
高貴林百利來超級市場
三角洲百佳市場

所有月餅均免 G.S.T.

雙黃白蓮蓉
四黃白蓮蓉
金腿雙黃
金腿

217 Keefer St., Vancouver, B.C. Tel. 685-2117

梁國超會計師

會計管理
本公司精通各類會計，大小生意年結月結，物價結，懂國、粵、英語。

地址：溫哥華東十六街二二二號三樓

電話：8722396

為獨具慧眼的買家



卑詩省素里市，前任省長之寓所，並且是省長親自精心設計，整間屋都是精工細雕，採用大量橡木手工雕花，實在是藝術結晶品。面積達6300呎，佔地3.72畝。悉心打理之花園草地，青綠平坦，就如地毯一樣。享受寧靜及花園般的環境。

CALL TODAY TO VIEW



BRENT ROBERTS
581-5221

SHUM'S REALTY, LTD.

新榮房地產經紀行
JOHN H. SHUM, B.Sc. 及沈慶俊
GRACE SHUM, ARICS
公司：322-8811
住宅：732-0033
傳呼機：667-0313



忠誠免費估價

- 4906 Victoria Dr. Van, B.C. (Victoria & 33 Ave.) *有生意連物業可申請移民或 REMOVE CONDITION 用特別介紹生意、柏文、房產、商業及柏文大廈請電詳談。
- ★西區大屋大地德國建築商52街及 Churchill 1 百70萬
- ★一房柏文好區 3150 Prince Edward 8萬9
- ★6年新溫特式屋保養好上三下二廚房近33街及乃街 34萬8。
- ★3年新近女皇公園26萬。最平請快。
- ★牙醫用具批發生意出讓業主做二十年後要退休請電
- ★1711 E. 34 近域多利四房地區好只售廿三萬餘。
- ★3081 E. 27 近蘭菲菲中學四房只售廿三萬餘。
- ★13842-92 街 Surrey 上三下二好租18萬8。
- ★富貴門3年新大屋出租五萬八。
- ★6710-123A 一年新大屋卅萬九九月租 1500
- ★232 街 Langley - 151 畝地兼牛場可改建哥爾夫球場，一萬八千元一畝，西人業主急賣。
- ★八樓二房柏文急讓 1833 Francis, 十六萬餘。
- ★填仔生意連物業餐館生意好，可投資移民西人退休十七萬五，請電詳談。



①商業樓 C-2 餐館地 7 千 5 百呎月入千八約長住客付地稅大停車場好投資 31 萬 8

② 4866 Windsor 街上三下二可分租好區卅五萬九。

本那比高級多層石屎柏文寶翠花園第二期藍寶閣推出由 175 元一平方呎起請電 JOHN 手提：351-2263

想換新屋 免費估價 忠誠服務
十年經驗 薄利多銷 請來詳談

余景輝會計師
填報入息稅
會計、核數、稅務、商業、物業管理、及諮詢。

地址：溫哥華片打街二二二號二〇三室(福街夾打街)

辦公時間：星期一至五上午十時至下午五時 星期六上午十時至下午四時

電話：669-4406

RE/MAX Above the Crowd!
購買高貴林區物業 乃最聰明的選擇

高貴林 Westwood Plateau 是加拿大新區，並且是最熱門搶手的住宅區。北美洲發展中的住宅區中，它是別具一格的靚區，主要是因為地點適中，面積廣闊，有山水，綠野一片。加上預有公園，學校及康樂空地，誠屬理想的居住地方。

即將核準的二期工程，包括了擁有十八洞的高級高爾夫球場，俱樂部會所，還有為大眾而設九個高爾夫球場，體育用品舖位等等。

如此理想的住宅區房屋，售價由七十萬元起至一百四十萬左右。

如果閣下有興趣，而又欲知詳情，請即撥電查詢本公司。本公司專人 (John Sheridan) 負責介紹或為閣下安排設計理想居屋！

RE/MAX sabre realty group
#15 - 2755 Lougheed Highway
電話 942-0606 或 942-3060

生意出讓

沙省熱門家庭式便利店，經營彩票、雜貨及糖果等。營業額超過 \$600,000，用具值 \$78,000，租值每月 \$3,000，存貨另以成本計，有意請電 306-374-4333 或電傳 306-955-1566

VICTORY COMPANIES
Engineering, Construction, Management & Investment
KARIM (Kay) W. NASSER

超值新屋 置業良機

6485-122A ST. SURREY

面積達三千七百餘呎，有八間睡房，兩間主人房。設熱水保潔系統。完成土庫。以低於市價售，屋主急售，開價僅 \$298,888 歡迎預約參觀。電話：325-5967
開放時間：星期六/日下午 2-5 時

REALTY WORLD Titus Realty Ltd.
John (Twigg) Sheridan
電話 581-5221

別具風格·特別設計
價 \$288,880

位於分區內，兩層四睡房靚屋，面積 2777 呎，斜頂天花板，正層並設有娛樂室。光猛家庭室。雙車房，還有其他許多優點。由名地產商建造，歡迎預約參觀。
8273-157th STREET, SURREY

謝大鈞
F.R.I.R.I.(B.C.)
GARY TSE
中英文直接傳呼電話：680-5275

SOLD

本拿比 靈頓街 37 年靚屋 二房，一房 50x117 地，保養良好，叫價廿五萬二千元。

△華埠派亞街新建前後仔屋，建築中，三睡房售十五萬九價錢有商量。

GARY TSE REALTY LTD.
#7-426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
公司：683-4618 住宅：321-8198

餐館出售
市東區著名粉麵飯 65 座淡酒牌舖前大停車場年做 40 萬元，東主退休，開價九萬元，創業良機，請快洽！

列治文新屋六間
德建築商建造三廳四房，二千七百多尺，現已完成，價由卅五萬元起。

市中心京士威北方 菜館四十多座位，開價三萬五，宜家庭經營。

KEYSTONE REALTY LTD. CHRISTINE SIU
大小商業盤·歡迎查詢

蕭太
公司：261-8118
住宅：435-1231
傳呼：250-6708

工業大廈出租
山數百呎起至三千呎 歡迎來電查詢

- ★列治文 七年新二房二廳 (主人房) 叫價廿三萬餘。
- ★西區大屋，半畝地，只售一百萬元 South West Marine Dr.
- ★近華埠工業大廈共有 19 個單位，全部租出有一成回龍利錢，亦可自用叫價 \$2,480,000
- ★Killarney 區，廿七年新上三下二，兩廚兩廁，柚木地板，地大 40x124 只售 \$283,000

Tynan Design Custom Home
售價 \$293,800 (包 GST)

迴旋區內靚屋 (Abbey Glen)，面積 2741 呎，五睡房，兩層高。太多優點，恕難盡述。近太平洋學院。歡迎預約參觀。
(10086-171A STREET, SURREY)

FREE BUSINESS!!
Land, building & business for land cost only - \$1.1 million

\$75,000 BELOW
A.A.C.I. appraisal! Burnaby 1/2 acre duplex lot: \$325,000

KINGSWAY - \$398,888
3200 s.f. bldg. on 33'x86' lot

David Halverson 263-1911
MACDONALD COMMERCIAL

FORT ST. JOHN 寫字樓/零售舖位
出讓或出租

十二年新，八千平方呎，磚牆大廈，200 呎正面空地，街角位，前後均有停車位，位於第 100 街，目前 80% 空置，價 \$300,000

電 BILL: (604) 785-8051
Canada Trust Jones Realty 9504-100th St. Fort St. John, B.C. V1J 3X6

馮國光
公司 261-8118
傳呼 686-9051
DOMINIC FUNG 住宅 255-5699

- ① 雲東 1132 Lily St. 37.5x10 呎地上三下三，抵買 \$208,000
- ② 雲東 1350 東 24 街 2 下 2 好收租屋，交通便，只賣 \$165,000
- ③ 唐人埠 861 Union 街 16 年新三層城市屋四睡房二廚二廁 \$165,000
- ④ 2281 Rupert 2 年新 33x122 好過新屋，五睡房三層，只賣 \$389,000
- ⑤ 4866 Rupert 抵買入息樓 CDI 33x128 回報率 6% 只賣 \$299,000

KEYSTONE REALTY LTD.

- ⑥ 本拿比靚屋 6533 Union 街 12 年新 50x106 上 4 下 2 急賣 \$385,000
- ⑦ 1491 東 41 街 23 年大屋 44x95 上 3 下 3 抵買 \$319,000
- ⑧ Fraserview 7178 Clarendon 49x105 近學校巴士上 2 下 2 \$335,000
- ⑨ 西區 Oakridge 5538 Ash 街 39 年 56x133 五睡房 \$660,000
- ⑩ 發財士多急讓細街夾三十，只賣 \$28,900
- ⑪ 2315 Cambie 商業樓 40x97 急賣 \$695,000

KINSON CHAN 陳健鏞
建成實業有限公司 - 溫哥華
KINSON REALTY LTD.
#338-5740 Cambie Street, Vancouver B.C. V5Z 3A6
公司：327-1662
生意住宅：327-2688

- ★ Downtown 寫字樓區中心，咖啡店急讓，151 座位，每週做五日，由上午六時至下午三時，日常生意八百廿元，設備齊全，有酒牌，有批租，售九萬餘。
- ★ 溫市一大型著名海鮮酒家，筵開 68 席，座位達至 680，裝飾華麗高貴有冷氣酒牌野具俱備設有一流音響器材，中午茶市晚飯小菜結婚社團宴會等。生意活潑，人山人海，有泊車場可容 100 部，東主經營廿年想退休，不計成本，志在脫手，僅售 31 萬餘元。
- ★ Kingsway/Salisbury 雅潔一廳三睡房及土庫一組有一廳兩睡房地 33x120 有露台及車房售 26 萬元
- ★ 西區 Kitsilano 四年新常滿柏文一廳一廚，四層及地下泊車有自動保安鐵閘，騎樓及頂樓天窗，設備齊全，保養良好，佔地 75x115 呎，僅售 298 萬元。
- ★ 各類型東西區住宅柏文大廈商業樓宇均有代售恕不盡錄

ROYAL LEPAGE
A member of the TRILION group

KAMLOOPS, B.C 靚地
即可申請準字 \$352,000

面積 2.05 畝，位於重要高速公路幹線上之商業地，視野廣闊及容易出加拿大橫貫公路及高貴哈拉公路，近 5A 公路交接處。乃繁忙商業區，就在卑詩內陸最大商場 (鴨巴甸商場) 之對面。宜建酒店及多種用途

詳情請電 374-2424
NORM RICHARD
Royal LePage R.E.S. Ltd.

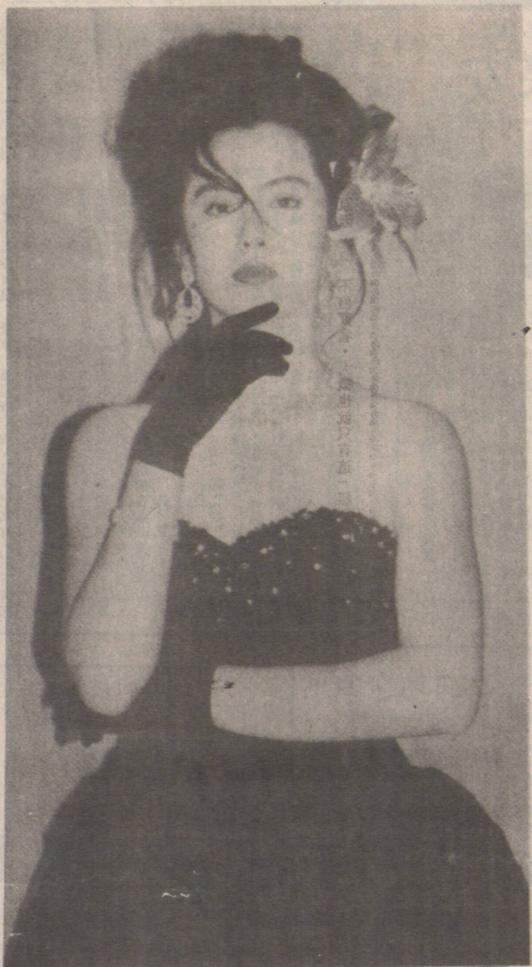
KEYSTONE REALTY LTD.
馬光磊 (粵、四邑話)
住宅 941-8608 傳呼機 439-6567
免費估價 忠誠服務 歡迎商、住物業委托代售

- ▲ \$129,900 高貴林 14 年新三房一廳獨立屋，五分鐘步行到著名的環球廣場，附近唐人街超級市場海鮮酒家，粥粉麵齊備，交通方便。請快。
- ▲ 業主忍痛割愛急售，一年新豪華大屋，三廳二套間，客廳，飯廳都是高樓底，全屋光猛，主人房有大套房，壁爐，頂層有陽台、遠景、近景皆美只三分鐘車到高貴林購物中心，免 G.S.T.
- ▲ 高貴林靚區，湖光山色，仿似世外桃源，而只需五分鐘車程到高貴林中心，十一年新，三房三廳加書房，二層共 300 實用面積，室內外保養一流地四千多呎，只售十五萬餘。
- ▲ 多幢靚屋、新屋代售，歡迎查詢。
- ▲ 多個小型生意出讓，請來電查詢。

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261-8118

謝日昌
Samuel Tse Off: 261-8118
pager: 686-1238 Home: 430-8427

- 1) 溫哥華區，一年新柏文 813 呎高層向南兩房一廳兩廁 \$172,000
- 2) Port Coquitlam 兩年新屋，二千餘呎五房兩廳片二萬餘。
- 3) 高桂林區，兩年新城市屋，三房兩廳另有九百呎土庫十九萬餘。
- 4) 溫東十二年特式屋，上三下二兩廚兩廁，地大 40'x129'，三十餘萬。
- 5) 831 E. George 街地 25'x122' 三房兩廳，十八萬餘。
- 6) Richmond 城市屋，一年新二千呎，四房三廳三廁，廿四萬餘。
- 7) 本拿比城市屋兩房、書房及兩廳，價二十萬，歡迎還價。



港台與倫敦台合作 辦中秋人月兩團圓

透過視像會議科技讓親友重聚

「港台」第一台、教國國際台合作，舉行的「中秋人月兩團圓」視像會議，將於九月九日正午八時，在「港台」第一台、教國國際台、倫敦台三地同時舉行。透過視像會議，讓遠隔萬里的親友，在中秋佳節，共聚一堂，人顯得更親了。

王祖賢拍廣告改變髮型後，人顯得更親了。

娛樂

她希望到「綠田園」租地種菜，但因為地租太貴，她只好在「綠田園」租地種菜。她希望到「綠田園」租地種菜，但因為地租太貴，她只好在「綠田園」租地種菜。她希望到「綠田園」租地種菜，但因為地租太貴，她只好在「綠田園」租地種菜。

港人愛護地球音樂會 昨舉行「香港公園園藝」

由「香港電台」第一台主辦之「香港人愛護地球音樂會」，昨（二）日假「香港公園」舉行。主要是希望加強市民對保護地球及有效推行環保的意識。演出歌星包括：鍾鎮濤、葉玉卿、何婉盈、曾航生、鄭伊健及梁雁翎等。

鍾鎮濤與葉玉卿同時亦談及對環保的看法，而「綠色力量」的周兆祥也送了兩盆不施農藥的蔬菜給兩人。

鍾鎮濤說，他家中有一個四呎長的「綠田園」，他將每日的廢物分類，將紙類、玻璃類、鐵類及食物殘渣等，除了食物殘渣由清潔工人處理外，其餘三樣他都會送去垃圾收集站。讓市政局人員回收再造。他個人力量有限，不過能做些什麼。

阿B又稱，他昨日所穿也是再穿T恤，雖然價錢較貴，亦是響應「環保」。

他現時更教兒子要保護環境，但自己卻做不到。

他兩年前已用再造成紙唱片封套，但成本太貴，以前唱片公司不肯支持，他仍希望以後有機會再以此再造成唱片封套。

此外，葉玉卿認為吃多含農藥的蔬菜健康得多。因為平日為了減肥及健康，她少吃肉類，多吃沙律、蔬菜及麵包。可是平日不吃肉類，她常感到體力不支，所以常備一些蔬菜，可以一日吃三、四盒，希望以後有機會再以此再造成唱片封套。



着想願只仰B阿，道之「保環」談大正卿玉葉。菜蔬的葉菜含不那手中調烹何如

王祖賢拍廣告 敢於創新

秀髮染起清純十二磅

王祖賢最近為大廣告拍了一個洗頭水廣告，由她親自執導，在廣告中，她以清純的形象，吸引了眾人的目光。

王祖賢說，她以前想試而不敢試，但現在她敢於創新，把秀髮染成清純的顏色，並減重十二磅。

她說，她以前想試而不敢試，但現在她敢於創新，把秀髮染成清純的顏色，並減重十二磅。

巨星 齊

有人說，周潤發最近拍戲，一難再難。也許這是相互的關係。發仔今時今日的情況，太太曾小產，自己紅也紅過了，誠如其老友林嶺東所言：「接拍的不接拍的都演過了，再無所求。目前想做的，就是歐洲旅遊，什麼「金公主」院線戲，等等，不如乾脆玩完再說。」

就香港影壇的形勢，紅星快落，新人換舊人，匆匆而上，匆匆而下，老來仍有人垂青。

像周潤發這種例子，在香港影壇的急匆匆環境下，其實已屬罕見。起碼已紅過，當然他的成功很大程度上靠自己的努力。若拿別的例子，像梁朝偉，他不努力麼？他演戲沒進步麼？卻似乎運氣未到，總半紅不黑，叫人也為他心疼。

王祖賢拍廣告 敢於創新

秀髮染起清純十二磅

王祖賢最近為大廣告拍了一個洗頭水廣告，由她親自執導，在廣告中，她以清純的形象，吸引了眾人的目光。

王祖賢說，她以前想試而不敢試，但現在她敢於創新，把秀髮染成清純的顏色，並減重十二磅。

她說，她以前想試而不敢試，但現在她敢於創新，把秀髮染成清純的顏色，並減重十二磅。

潘世豪

873-6880

Habitat Realty Pager: 680-2932
2160 KINGSWAY VANCOUVER, B.C.
Office: 438-3501 Fax: 437-9119

溫哥華東，幽靜屋5房2廳2廁土庫完成55呎地廿四萬餘

豪華新屋3層8房5廁本拿比近菲沙大學山水如畫價五十萬餘，歡迎參觀。

高貴林22年屋3房土庫1房1廳62'x122'平地近Lougheed商場售廿萬餘。

溫哥華高尚住宅5房2廁，土庫完成保養良好，大地請快，售廿九萬餘。

新世界地產公司

袁誌遠

電話: 275-3089

烈志文 OAK 區 抵買城市屋

兩年新壹仟伍佰餘呎，三睡房二廳二廁近香港仔中心，未來八百件商場只售十八萬八千元，歡迎查詢參觀，請電 275-3089

程徐慧珊 581-1211 (公司)
ANNA CHENG 531-6348 (住宅)
686-0906 (傳呼)

- *上三房下二房，二廚，業里近學校 \$209,000
- *近快車業里士多前舖後居只叫 \$59,000
- *業里商場唐餐雲吞店 \$99,000
- *業里12座小食三文治熟食店連雜貨 \$25,000
- *業里 Guildford 區士多 152 大街 \$74,900
- *176 夾 57 Ave. 西餐店，酒店對面，銀行、商業區 \$25,000 急讓。
- *Joyce 街自助洗衣場 \$44,000
- *業里白石九十五座西餐 \$60,000
- *業里唐餐72座，酒牌，快車站中點地，只開 \$69,000
- *近快車站仔屋，租出 \$1300, \$169,000
- *\$235,000 五畝有屋，業里。
- *Home Hardware 連鎖店，極有潛質，\$199,000
- *Apt. 地，收租屋，\$169,000 及 \$179,000 各一。
- *油漆翻新傢俬店 \$8,000, 每月淨收入 \$3500 東主因病
- *Brentwood Mall 內咖啡室餅店 \$145,000

HABITAT REALTY LTD.

BALJIT KAINTH BA. LL.B.

公司 438-3501
傳呼 667-8718
住家 327-5228

438-3501

特色屋 7189 Elwell St. 十六年新上三睡房土庫二睡房租出，抵買，價廿七萬餘 (開放時間：星期日 2-4 時)

南本汝比半年新屋 61x190, 七睡房，價 \$479,000

本汝比區，上層三睡房，土庫二睡房，僅售 \$189,000 (請快！)

菲林明夾四十七街，新上市，地 44.5x122.5 上層四睡房，土庫二睡房，價廿七萬餘。

溫哥華區地大 41x105, 上二下二租出，只售 \$229,000

本汝比區六單位仔屋，收租 \$3470, 開價 \$499,000

2245 Tolmie Ave. Coquitlam 上三睡房 土庫三睡房 (完成)，地 71x102 減價售 \$219,000

乾洗衣舖 1205 Nanaimo St. 新盤，生意好，業主退休讓，\$80,000

AMY LAU 劉穎茵

2160 KINGSWAY VAN., B.C.

公司: 438-3501 傳真: 437-9119
住家: 421-8178 傳呼: 680-7332

廿八街近緬街，八年新靚屋，37.9x197 地上四下三共七睡房，五浴室，有家庭廳，有蓋陽台，雙自動車房，有圍欄，保養一流，共 400 方呎，樓下每月租八百元，開價 \$478,000

北本拿比六個月新豪華靚屋共 4800 呎 66x297 地瓦頂，Radiant heat, alarm, 名貴燈一式，\$728,000

西區 Oak 街近 60 街，40 年新整潔上三下二米屋，土庫可分租 33x133 地 \$289,000

北本拿比 Holdom 夾 Kitchener 堅靚靚 Bungalow 上三睡房，土庫部份完成，一睡房單位，共 2 千 9 百餘尺 80x122 仔屋地，有景 \$428,000

近華埠有冰凍櫃設備，共九千餘尺兩層貨倉，有三個貨物卸落站，大地每月收租 \$4000 元開價 \$599,000 機會難逢。

西區 Shaughnessy 區 Granville 近 35 街 70x145 地，內外全翻新，是新屋無異，上三下三睡房，有壁爐有遊戲室及健身室，全新電器，防盜及車房 \$738,000

Success REALTY & INSURANCE LTD.

CHINATOWN Autoplan CENTRE

首次出讓 地點一流 華區商店寫字樓分單位出售

好過交租：如你想在華區購置產業自己開設生意或投資，不需巨資商業單位由 \$198,000 元起寫字樓單位由 106,000 元起

收租穩陣：在華埠商業區購置商店收租最穩陣單位無多請速與專權經紀伍沛雄接洽 電話：687-8899 Jordan Eng

代理 ICBC 汽車燕梳及牌照各種手續。代理房屋，傢俬，醫藥，旅遊。代理商業樓宇，租文及生意保險。代理管理商業樓宇租文，房屋各種物業，代收租金，經驗豐富，專業水準，手續費廉。

經驗豐富，專業水準，手續費廉。本公司服務時間：星期一至星期五九時至五時半 星期六十時至四時 職員懂台山、國語、中山、廣州、潮州、英文等方言

本公司自一九五九年忠誠為僑胞服務

電話：687-8899 145 KEEFER ST.

促進三角洲和沿江地區繁榮發展

上海當長江經濟帶龍頭

對內有以長江為主幹的遼闊經濟腹地，對外通過海峽...



瓜市興旺 今夏北京到處是熱...



中國將盡力支援印尼



「我們希望中國在道義上和物質上給印尼以...

蘇加諾向中國請求支援

黃鎮將軍出使印尼

「這是自然的，總統先生。」黃鎮表示...

及時將大米和棉布在開羅前運到印尼...

多層多種生物社會 世界首個在滇建成

佔地七畝生物二百種形成五層次

昆明消息：中國專家，佔地七畝生物二百種...

西藏古老天文曆算 首次步入微機領域

只需六分鐘能算出全年所需數據

拉薩消息：兩位藏族青年研製出的一...

大米棉布及時運到

黃鎮深知正在「大煉鋼鐵」的祖國並不...

北京消息：據美聯社電，當溫度計的水銀柱上升到攝...

天津消息：僱用外地人打工不再是城...

院家農進走「仔工打」

「不會吧？」黃鎮琢磨著。...

達時 旅運中心 TECH TRAVEL SERVICE LTD. 電腦訂位, 各地機票, 商務旅遊...

華隆有限公司 WAH LOONG LTD. 源運到, 大量供應 冰鮮海產...

New Star Information Systems Inc. 中英文電腦打字 名片電腦設計印刷...

Hillcrest Plumbing 緊急搶修 當熱水爐開始洩水時...

跌打風濕 周頌英教授白鶴內外功 神效中風, 車禍後遺症...

華安旅遊服務社 263 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. Tel 681-8531

實力車身修理 Super Look Auto Body Ltd. 1104 CLARK DRIVE VAN. B.C. 電話: 254-9111 254-3718

TIME'S PRINTING DESIGN & PRINTING 名片, 信紙, 信封, 信封, NCR文件...

隆重推出十大旅遊線路 溫哥華-上海, 哈爾濱, 吉林, 長春, 大連(旅順)...

開心旅遊 旅遊開心

92 美加東西岸 特選團

「旅遊刻意安排，顧客稱心滿意」
專辦各地長短線遊

超值團：只付10天費用享受11天行程
美國黃石公園西部旅遊十一天團

特價團：逢星期二出發
加拿大西岸美世外桃源遊

美國西北海岸三日遊

西雅圖一日遊

溫哥華一日遊

溫哥華島兩日遊

全新中型巴士

卑詩省內陸兩日遊

維多利亞一日遊

溫哥華一日遊

坐郵船嘆世界 一生起碼一次 * 皇牌專線 *

加勒比海東西岸及奧蘭度11天遊

* 只付10天費用，享受11天行程 *

* 行程豐富，參加人數全市之冠 *

總公司：唐人街
華埠打東街88號205室
電話：(604) 685-9366
(多倫多道明銀行樓上)

列治文分公司
110-8171 Cook Road,
RICHMOND, B.C.
電話：279-9833
(位於 NO. 3 ROAD 領事館後面)

開心旅遊

Harry James Agencies Ltd
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

代理
汽車保險·房屋樓宇商業等各項燕梳

公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

Jelly Bean Park Preschool

幼稚園現開始接受辦理
九月入學報名登記手續

電話：
NANCY 431-8843 (英語)
WENDY 431-8850 (粵語)

楓葉旅遊 IATA ATAC
SEASONS TRAVEL 由 LAWRENCE LEE 主理
437 COLUMBIA ST. (at East Pender) VANCOUVER, B.C.
(中僑互助會樓下)
國、粵、英語電話：687-8188

奧蘭度六天遊 \$998 (四人房) 天天出發
加勒比海郵船海陸七天遊 \$1248 (四人房) 逢星期四出發
巴哈馬群島郵船海陸八天遊 \$1398 (四人房) 逢星期一及四出發

加東三天歡樂遊 \$588 (雙人房) 包溫哥華
加東五天精選遊 \$758 (四人房) 來回機票
美加東部九天愉快遊 \$1098 (四人房) 包溫哥華
中國熱線十三天遊 \$2988 起
長江三峽十六天遊 \$3278 起
中國黃山、峨嵋山、長江三峽十五天精選遊 \$3468 起
漢城、濟州島、香港五天遊 \$1618 起
泰國七天遊 \$1668 起
泰、星、馬十二天遊 \$2298 起
泰、星、馬、印尼十五天遊 \$2868 起 每月出發
日本、香港五天遊 \$1668 起
日本、台北、香港七天遊 \$2048 起
海南島、香港七天直航團 \$1758 起

香港：來回機票六晚酒店 \$1108 起 六晚酒店可分期享用
直航機票六晚酒店 \$1288 起 包機場接送

來回香港機票 \$920 起
機票：直航香港澳洲或新西蘭機票(11月出發) \$1310 起
特平香港、台北、卡其利、愛民頓、多倫多、羅省、三藩市機票
買機票送十萬元飛行保險

華安公司

263 E. HASTINGS ST., VAN. B.C. V6A 1P2
TEL. 681-8531

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE LTD.
265 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052 七天營業

特別推薦高級補品

海龍蛤蚧精 滋陰補腎，生精補血，養顏明目，健脾暖胃。
雞風精 強筋健體，補氣養血，增強記憶，寧神安眠。
山東阿膠燕 養血止血，補虛潤燥。
山東阿膠鹿 營養豐富，柔軟可口。
工藝品：羽毛扇、羽毛花籃、羽毛筆、子、羽毛蓮子馬、大公雞、風車、玻璃噴紙。

介紹期間，九折優待！

馳名琵琶鴨 本公司自置
脆皮大乳鴨 特設一流新工場
爽嫩白切雞 特製白油腸及特
美味桂花腸 瘦白油腸、鮮鴨
鮮明肉類 干腸、油王、臘雞
承接金豬 肉、蝦肉、臘鴨、臘梅
探親攜帶手信 送禮自奉佳品

特製風乾 鴨 肝 腸
特瘦白油腸 腸
550g (大包) \$3.70
375g (小包) \$3.10

本埠各零售店同價發售
歡迎僑胞駕臨選購

VICK, McPHEE & LIU 律師樓
劉伯納天均律師
BERNARD LIU

快意旅遊公司

溫哥華華埠打東街125號 電話(604) 669-4165

<p>國內特價機票</p> <p>多倫多\$369起 (單程\$199) 卡加利\$179 (單程\$99) 愛民頓\$189 (單程\$109) 滿地可\$349 (單程\$194) 羅省\$299 三藩市\$299 李鵬\$199起 三晚酒店(\$249) 拉斯維加斯\$299 三晚酒店(\$399)</p> <p>迪士尼樂園、三藩市 RENO 巴士十日遊 \$719(雙人房) 逢星期六出發</p>	<p>香港機票 加三晚酒店 \$1220(雙人房)</p> <p>夏威夷精選 七日遊 珍珠港、市內觀光、檀香山環島遊、波里尼西亞文化中心(包自助晚餐) \$799(雙人房) *機票加酒店八天\$700</p>	<p>加東 六天精選遊 多倫多、大瀑布、渥太華、滿地可、魁北克市、京士頓、千島等 \$540(不包多倫多機票) *多倫多機票\$399起</p> <p>班芙、路易士湖 卡加利、愛民頓 積士柏六天遊 \$569(雙人房) 逢星期日出發 (包早、午、晚三餐)</p>	<p>東南亞精選團</p> <p>星、馬、泰、香港 十二天觀光遊 \$2498 曼谷、芭堤雅 五天超值遊 \$1669 東京、香港 五天縱橫遊 \$1808 虎兒島八天 \$2290</p> <p>歐洲</p> <p>14天精選遊(轉遊8國14名城) \$2918 (雙人房) 18天廣博遊(轉遊11國18名城) \$3318 (雙人房) 11天特惠遊(轉遊6國9名城) \$2598 (雙人房) (華人領隊，每星期日出發)</p>
---	--	---	--

廣州樓海鮮酒家
Kwangchow Restaurant
Dim Sum For Lunch
251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown

正宗粵菜，食在廣州
華筵小酌，品質優厚
茗茶美點，水準一流
信譽保證，歷史悠久

電話：六八七八五〇二一
(七天營業)

本律師現常駐香港及台灣，主持分行業務，接辦有關加拿大法律之案件。

承辦：
移民 商業 地產
按揭 遺產 債務

各分行以中文、英文及粵語、國語、英語、為加拿大、香港、台灣、廣東、韓國各地之客戶服務

香港分行地址：
中環畢打街1-3號
中環大廈1122室
電話：5-224049
國文傳真：(852) 8452149
電訊：82579 VICMC HX

溫哥華總行地址：
SUITE 1275-1185
W. GEORGIA STREET
VANCOUVER, B.C. V6E 4E6
Tel: (604) 682-0926
Fax: (604) 688-8615

台灣分行地址：
台北市南京東路三段
346號六樓603室
電話：(2) 781-7325
國文傳真(2) 731-9615

放下濁世事
隨我覓清幽
松林古寺靜
聲聞天外天
置身自然里
心性自清明
與君歸來日
人生自了然

杭州靈隱寺

遍訪中國名勝寺院，如北京拉麻廟(雍和宮)，洛陽少林寺，上海玉佛寺，杭州靈隱寺，廈門南普陀寺，莆田少林寺及九華山寺等。並聆各寺院高僧開講佛學共同研究及有關事蹟。

共廿二日
出發日期：
九二年十一月三日
九三年五月四日
成人收費加幣：
二千九百九十九元

敝公司歡迎各社團特約組團，並給與優惠。如蒙惠顧請與敝公司聯絡

FAR EAST ASIA TOURS LTD.
317-402 W. PENDER STREET VANCOUVER, B.C. V6B 1T6
TEL (604) 688-7882 FAX (604) 688-3662

中國江蘇絲綢
品質第一

江蘇省絲綢進出口公司出品種類齊全，公司堅持“質量第一，信譽第一”的方針，“重合同、守信用”的原則，已與世界上40多個國家和地區建立和發展了絲綢貿易，與近千家客商建立了業務關係。

主要經營範圍：各種規格的白廠絲、雙宮絲、絹絲、袖絲、落棉、綿球、絲棉、加工絲線及各種混紡絲等；各種規格的印花、色織染色及提花和平素的真絲綢、人絲綢、交織綢、合織綢；各式男女童服裝，四季時裝，還有綉衣、晨衣、浴衣、睡衣、夜衣、襯衫、內衣、內褲、棉衣、獵裝、馬褂、旗袍、披風等；真絲針織衣有各種領式的長短袖衫、背心、長褲、平腳褲、三角褲、裙子、睡衣，并備有面罩、護中、胸罩、手套等；各種絲綢日用品、手工針織品和刺綉腰帶、雲綿、紮染及各式印花手綉、手繪真絲頭巾、靠墊、披肩和蘇綉、髮綉、彩綉等精品；還承接各種來料加工、進料加工、來樣加工和補償貿易等業務。

江蘇省絲綢進出口公司
地址：中國，南京，中山東路472號，郵政編碼210002。
ADD: 472 ZHONG SHAN DONG LU, NANJING, CHINA
ZIPCODE: 210002 CABLE: CHISICORP NANJING
TEL: 400552 FAX: 411456 TELEX: 34107 SLKNK CN

溫哥華市議會兩會議員認爲 列治文文雲快運成爲

【溫哥華訊】列治文溫哥華快速運輸諮詢委員會，於週二決定省府應解除對該項計畫的阻撓，並應下令另行就該項計畫進行獨立評估。

溫哥華市議會週二(星期一)決定省府應解除對該項計畫的阻撓，並應下令另行就該項計畫進行獨立評估。溫哥華市議會週二(星期一)決定省府應解除對該項計畫的阻撓，並應下令另行就該項計畫進行獨立評估。

乃磨渡輪碼頭事件 公開聆訊全部完成

【溫哥華訊】乃磨渡輪碼頭事件，週二(星期一)的公開聆訊，已於前日(星期日)全部完成。

乃磨渡輪碼頭事件，週二(星期一)的公開聆訊，已於前日(星期日)全部完成。

市議員候選人中唯一女性 李安妮關注移民婦女需要

【溫哥華訊】溫哥華市議會補選將於本月十九日(星期六)進行，溫哥華無黨派協會市議員候選人李安妮，週二(星期一)在陳志勳市議員陪同下，召開記者會，與志勳市議員共同向傳媒介紹。

李安妮表示，她將是一個開明及肯聽取民意的市議員。

李安妮表示，她將是一個開明及肯聽取民意的市議員。她將在週二(星期一)下午二時，在陳志勳市議員陪同下，召開記者會，與志勳市議員共同向傳媒介紹。

李安妮表示，她將是一個開明及肯聽取民意的市議員。她將在週二(星期一)下午二時，在陳志勳市議員陪同下，召開記者會，與志勳市議員共同向傳媒介紹。



市議員候選人李安妮(左)在陳志勳市議員陪同下，訪問華埠，爭取支持。

李安妮表示，她將是一個開明及肯聽取民意的市議員。她將在週二(星期一)下午二時，在陳志勳市議員陪同下，召開記者會，與志勳市議員共同向傳媒介紹。

李安妮表示，她將是一個開明及肯聽取民意的市議員。她將在週二(星期一)下午二時，在陳志勳市議員陪同下，召開記者會，與志勳市議員共同向傳媒介紹。

李安妮表示，她將是一個開明及肯聽取民意的市議員。她將在週二(星期一)下午二時，在陳志勳市議員陪同下，召開記者會，與志勳市議員共同向傳媒介紹。

李安妮表示，她將是一個開明及肯聽取民意的市議員。她將在週二(星期一)下午二時，在陳志勳市議員陪同下，召開記者會，與志勳市議員共同向傳媒介紹。

商業銀行優惠利率 現調低至六厘二五

【渥太華訊】由今日(星期四)起，商業銀行優惠利率將由六厘五，調低至六厘二五。

商業銀行優惠利率將由六厘五，調低至六厘二五。

加國有一半成年人 均曉如何使用電腦

【渥太華訊】一項由加拿大統計局公佈的調查顯示，加國有一半成年人，均曉如何使用電腦。

一項由加拿大統計局公佈的調查顯示，加國有一半成年人，均曉如何使用電腦。

省府已公佈 檢驗汽車地點

【溫哥華訊】省府已公佈檢驗汽車地點，以確保省內各處均有足夠的檢驗站。

省府已公佈檢驗汽車地點，以確保省內各處均有足夠的檢驗站。

安省有五千 爭奪二百職位

【安省訊】安省省長夏理斯週二宣佈，將有五千名申請人，由遠至安省倫敦及溫莎地區湧來申請。

安省省長夏理斯週二宣佈，將有五千名申請人，由遠至安省倫敦及溫莎地區湧來申請。

尼加拉瓜大地震 最少死傷數百人

【馬那瓜訊】尼加拉瓜週二發生強烈地震，最少有數百人死傷。

尼加拉瓜週二發生強烈地震，最少有數百人死傷。

中國生產資料價格 漲幅突破控制目標

【北京訊】中國生產資料價格，週二突破政府設定的漲幅控制目標。

中國生產資料價格，週二突破政府設定的漲幅控制目標。

廣州夜生活多姿采 夜總會應運而生

【廣州訊】廣州夜生活多姿采，夜總會應運而生，成為市民消遣的場所。

廣州夜生活多姿采，夜總會應運而生，成為市民消遣的場所。

將解除「臨時戒嚴」 金馬地區十一月

【香港電】金馬地區(不包括金馬、北消息)將於十一月解除「臨時戒嚴」。

金馬地區(不包括金馬、北消息)將於十一月解除「臨時戒嚴」。

加國有一半年人 均曉如何使用電腦

【渥太華訊】一項由加拿大統計局公佈的調查顯示，加國有一半成年人，均曉如何使用電腦。

一項由加拿大統計局公佈的調查顯示，加國有一半成年人，均曉如何使用電腦。

省府已公佈 檢驗汽車地點

【溫哥華訊】省府已公佈檢驗汽車地點，以確保省內各處均有足夠的檢驗站。

省府已公佈檢驗汽車地點，以確保省內各處均有足夠的檢驗站。

安省有五千 爭奪二百職位

【安省訊】安省省長夏理斯週二宣佈，將有五千名申請人，由遠至安省倫敦及溫莎地區湧來申請。

安省省長夏理斯週二宣佈，將有五千名申請人，由遠至安省倫敦及溫莎地區湧來申請。

【溫哥華訊】列治文溫哥華快速運輸諮詢委員會，於週二決定省府應解除對該項計畫的阻撓，並應下令另行就該項計畫進行獨立評估。

溫哥華市議會週二(星期一)決定省府應解除對該項計畫的阻撓，並應下令另行就該項計畫進行獨立評估。

【渥太華訊】由今日(星期四)起，商業銀行優惠利率將由六厘五，調低至六厘二五。

商業銀行優惠利率將由六厘五，調低至六厘二五。

【渥太華訊】一項由加拿大統計局公佈的調查顯示，加國有一半成年人，均曉如何使用電腦。

一項由加拿大統計局公佈的調查顯示，加國有一半成年人，均曉如何使用電腦。

【溫哥華訊】省府已公佈檢驗汽車地點，以確保省內各處均有足夠的檢驗站。

省府已公佈檢驗汽車地點，以確保省內各處均有足夠的檢驗站。

【安省訊】安省省長夏理斯週二宣佈，將有五千名申請人，由遠至安省倫敦及溫莎地區湧來申請。

安省省長夏理斯週二宣佈，將有五千名申請人，由遠至安省倫敦及溫莎地區湧來申請。

【廣州訊】廣州夜生活多姿采，夜總會應運而生，成為市民消遣的場所。

廣州夜生活多姿采，夜總會應運而生，成為市民消遣的場所。

【北京訊】中國生產資料價格，週二突破政府設定的漲幅控制目標。

中國生產資料價格，週二突破政府設定的漲幅控制目標。

【馬那瓜訊】尼加拉瓜週二發生強烈地震，最少有數百人死傷。

尼加拉瓜週二發生強烈地震，最少有數百人死傷。

- AirCare Inspection Station Locations:**
- North Vancouver
1333 McKeen, North Vancouver
 - Vancouver East
3608 Charles Street
 - Vancouver South
728 East Kent Avenue South
 - Richmond
11115 Silversmith Place
 - Burnaby (will not open September 11)
4705 Wayburne Drive
 - Coquitlam
1316 United Boulevard
 - Surrey North
7910 - 130 Street
 - Surrey South
15050 - 32 Avenue
 - Maple Ridge
11469 Kingston Street
 - Langley
5958 - 205A Street
 - Matsqui - Clearbrook
3380 McCallum Road
 - Chilliwack
45730 Airport Road

【溫哥華訊】省府已公佈檢驗汽車地點，以確保省內各處均有足夠的檢驗站。

省府已公佈檢驗汽車地點，以確保省內各處均有足夠的檢驗站。

【渥太華訊】一項由加拿大統計局公佈的調查顯示，加國有一半成年人，均曉如何使用電腦。

一項由加拿大統計局公佈的調查顯示，加國有一半成年人，均曉如何使用電腦。

【溫哥華訊】省府已公佈檢驗汽車地點，以確保省內各處均有足夠的檢驗站。

省府已公佈檢驗汽車地點，以確保省內各處均有足夠的檢驗站。

【安省訊】安省省長夏理斯週二宣佈，將有五千名申請人，由遠至安省倫敦及溫莎地區湧來申請。

安省省長夏理斯週二宣佈，將有五千名申請人，由遠至安省倫敦及溫莎地區湧來申請。

【馬那瓜訊】尼加拉瓜週二發生強烈地震，最少有數百人死傷。

尼加拉瓜週二發生強烈地震，最少有數百人死傷。

【北京訊】中國生產資料價格，週二突破政府設定的漲幅控制目標。

中國生產資料價格，週二突破政府設定的漲幅控制目標。

【廣州訊】廣州夜生活多姿采，夜總會應運而生，成為市民消遣的場所。

廣州夜生活多姿采，夜總會應運而生，成為市民消遣的場所。

【渥太華訊】一項由加拿大統計局公佈的調查顯示，加國有一半成年人，均曉如何使用電腦。

一項由加拿大統計局公佈的調查顯示，加國有一半成年人，均曉如何使用電腦。

【溫哥華訊】省府已公佈檢驗汽車地點，以確保省內各處均有足夠的檢驗站。

省府已公佈檢驗汽車地點，以確保省內各處均有足夠的檢驗站。

【安省訊】安省省長夏理斯週二宣佈，將有五千名申請人，由遠至安省倫敦及溫莎地區湧來申請。

安省省長夏理斯週二宣佈，將有五千名申請人，由遠至安省倫敦及溫莎地區湧來申請。

【溫哥華訊】列治文溫哥華快速運輸諮詢委員會，於週二決定省府應解除對該項計畫的阻撓，並應下令另行就該項計畫進行獨立評估。

溫哥華市議會週二(星期一)決定省府應解除對該項計畫的阻撓，並應下令另行就該項計畫進行獨立評估。

【渥太華訊】由今日(星期四)起，商業銀行優惠利率將由六厘五，調低至六厘二五。

商業銀行優惠利率將由六厘五，調低至六厘二五。

【渥太華訊】一項由加拿大統計局公佈的調查顯示，加國有一半成年人，均曉如何使用電腦。

一項由加拿大統計局公佈的調查顯示，加國有一半成年人，均曉如何使用電腦。

【溫哥華訊】省府已公佈檢驗汽車地點，以確保省內各處均有足夠的檢驗站。

省府已公佈檢驗汽車地點，以確保省內各處均有足夠的檢驗站。

元豐公司

所有貨品一律由六五折至九折

三十八週年大減價

38

八月廿八日至九月七日

幸運大抽獎

凡購物滿 \$30 可即時獲獎品一份

購物滿 \$40 可即時參加幸運大抽獎，獎品包括：

頭獎	二獎	三獎
21	\$250	\$150
Panasonic 立體聲電視機一部	元豐購物禮券一張	元豐購物禮券一張

華埠片打東街二四二號
683-6858
683-6859

減價祇在華埠零售店



日本「終戰日」看舊罪行新揭發

八月十五日，是第二次世界大戰中，日本投降的第四十七週年。在此「終戰日」，東京朝野不去閉門反思，而是去憑弔戰犯亡魂。宮澤政府的十二位部長，包括外相宮澤，都親自到靖國神社，長途跋涉前往靖國神社，參拜包括東條英機在內的「神主牌」。宮澤首相原計劃親自率領這個「閣員參拜隊」，後因迫於來自內外各方的壓力，只好宣佈押後，改以一個「閣員參拜」的參拜。無論怎樣，執政黨內閣向發動第二次世界大戰而被判為戰犯罪名的皇軍頭目致敬，明顯的表明：日本軍國主義陰魂不散。

在日本民間，則有正義之士，利用這個日子對日本侵略戰爭的罪行進行揭露，幫助年輕一代提高警覺。最新揭發的罪行之一，是日軍曾在中國施放「芥子毒氣」。共同社引述中國「軍事雜誌」的資料指出，日本皇軍在一九三七至一九四五年的華北期間，大量使用芥子毒氣和其他毒氣，造成中國軍民死傷八萬人。據說，日軍在中國共進行過兩千零九十三次毒氣戰。其中，四百三十三次是對華北游擊隊控制區進行的，造成軍民三萬三千人死傷，另外一千六百六十八次是襲擊中國正規軍，造成軍民四萬七千人死傷。

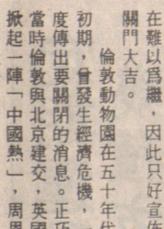
最新揭發的日軍侵華罪行之一，是強抓中國人做苦工。據日本產經新聞報導，在太平洋戰爭末期，四萬名中國人被日軍帶到日本做苦工。有關資料於今年八月十二日被人發現，公諸於世。原來，第二次世界大戰後，進駐東京的盟軍總司令部為審判日本戰犯，到處收集在

戰時日軍強抓婦女當軍妓的「慰安婦」事件，備受國際社會的譴責。八月十四日，台北市婦女救護協會、福利事業基金會召開記者會，三名當年被迫當「慰安婦」的婦女，在會上控訴日軍罪行，說到痛心處哽咽難語。台北婦女救護基金會董事長王清華聲稱，協會會自受理台灣地區「慰安婦」申請

統計資料表明，目前的日本兒童人數到了戰後的最低水平。到今年四月一日，日本十五歲以下的兒童人數為二千一百六十四萬，比去年同期減少五十七萬。在第二次世界大戰結束前，日本兒童佔總人口數的百分之三十三點六左右。大戰結束後，這個比率逐年下降，目前已下降到百分之十七點四。下降原因一是日本婦女追求高學歷的丈夫，二是晚婚之青年越來越

來特地贈給英國一頭大熊貓，一時風靡全國，意外地使動物園入場數字，從每日數千人劇增至兩萬多人，從而起死回生，渡過經濟難關。倫敦動物園負責人這次重施故技，向中國商借了一頭大熊貓，以為可以重現五十年代的盛光。不料這次卻沒有那麼「好彩」，英國人五十年代對大熊貓的熱情已經不再，因此大熊貓挽救動物園的計劃徹底失敗，只好走上一「關門大吉」之途。

倫敦動物園在五十年代初期，曾發生經濟危機，一度傳出關閉的消息。正巧當時倫敦與北京建交，英國掀起一陣「中國熱」，周恩



來特地贈給英國一頭大熊貓，一時風靡全國，意外地使動物園入場數字，從每日數千人劇增至兩萬多人，從而起死回生，渡過經濟難關。



大西米廠

WESTERN RICE MILLS LTD.

中秋節酬賓大贈送

皇族牌香米

20公斤 \$15.95

1包送2包

2包嘉禾牌花生
1包五公斤庄金香香米

泰國名產：

- 金龍香米皇
- 雙龍香滑米
- 優美清香米
- 香軟靚糯米
- 有益黑糯米

日本國寶超級米皇及各種即食麵

常備品種

- 中國腰果仁
- 美國米通餅
- 新萌芽綠豆
- 鬆香蒸谷米
- 衛生赤糙米
- 油麵粉野米

最新消息

正宗台灣土產「嘉禾牌」花生

原價\$125箱 現特價只售\$99箱

大量運到

「牡丹牌」腰果 320庄

原價\$185箱 現特價只售\$169箱

(零沽批發，一律歡迎)

Telephone: (604) 251-6341

Fax: (604) 251-7228

營業時間：星期一至五上午九時至下午五時

1220 Glen Drive, Vancouver, B.C. Canada

V6A 3M9 近 GENERAL PAINT 油漆公司後面

BUY-SELL

卑詩省免費廣告報紙

免費刊登售物小廣告

請電 280-1000

欲購平靚貨品請閱本報

逢星期四出版

BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9

行政部電話：(604) 273-1571

歡迎刊登付費商業圖片廣告

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. HASTINGS STREET 3111 MAIN STREET
VAN, B.C. V6B 1G8 VAN, B.C. V5T 3G8

總社：(604) 684-4151 分社：(604) 874-4151

- ★特約代理回台、港及東南亞機票一特平
- ★加勒比海或墨西哥郵輪 CRUISE ONLY 半價優待
- ★代理特廉歐洲機票及包機，倫敦來回 628 元起
- ★夏威夷來回 399 元起，連酒店一週 599 元起
- ★預售92年阿拉斯加郵輪八天遊美金 999 元起

多倫多 來回 299 元起 羅省 來回 269 元起
滿地可 來回 299 元起 三藩市 來回 229 元起
卡加利 來回 139 元起 賭城 來回 199 元起

慶祝本社自置物業、分社成立！
由四月一日起同時推出多項歐陸精選
郵輪及美加旅遊等特惠優待！！

本社專售旅遊或新移民醫藥保險

(604) 684-4151

北京參茸行

特別推薦
特種天然營養劑

北京蜂王精 500MG

◎含量特高。品質特純。◎

介紹期間：每盒 \$15.00

Beijing Trading Co.

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

熱線電話
(604) 684-3573

Fax: **(604) 684-2676**

Canadian Odysseys, Inc.
Ste. 603-325 Howe Street,
Vancouver, B.C. V6C 1Z7

泰國曼谷芭堤雅精選遊 \$ 1,585.00 (七天)

暢遊皇宮、玉佛、蛇園、水上市場、鄭王廟、四面佛、金佛寺、鱷魚潭、珊瑚島、東芭文化

出發日期：九月廿一日，十一月九日，十二月廿四日

中國精選遊 \$ 1,995.00 (十一天)

暢遊北京、西安、上海、杭州、蘇州。出發日期：九月廿八日，十一月九日，十二月廿一日

中國、香港精選遊 \$ 2,395.00 (十二天)

暢遊北京、上海、杭州、蘇州、桂林、廣州、香港。出發日期：九月廿八日，十一月九日，十二月廿一日

- *直接主辦，一流酒店，三餐膳食，華人領隊隨團照顧，來回機票，機票一年有效。
- *本公司創辦18年歷史，代理各大航空公司、各大郵船公司、世界各地特價機票、郵船票。

本公司職員精通：英、法、日、國、粵、滬語。

香港九五年選舉問題

魯平說中英年終磋商 重申未來政制發展須接基本法

【本報訊】國務院港澳辦公室主任魯平昨日在港表示，中英雙方在年終磋商中，重申未來政制發展須接基本法。魯平在港期間，曾與香港各界人士進行廣泛接觸，就基本法實施、政制發展等問題交換意見。

魯平指出，基本法的政制部分是按照「港人治港」原則設計的，所以香港未來政制發展的關鍵在於平穩過渡。他強調，基本法的政制部分是按照「港人治港」原則設計的，所以香港未來政制發展的關鍵在於平穩過渡。他強調，基本法的政制部分是按照「港人治港」原則設計的，所以香港未來政制發展的關鍵在於平穩過渡。

地鐵機分賬之議

機諮委稱積極可取 物業收益注機鐵可解決「或有負債」

【本報訊】對於中港機鐵財務安排，機諮委昨日表示，物業收益注機鐵可解決「或有負債」問題。機諮委主席黃寶欣表示，機鐵公司目前面臨的財務壓力，主要是由於興建地鐵工程龐大，導致負債累累。她指出，機鐵公司目前面臨的財務壓力，主要是由於興建地鐵工程龐大，導致負債累累。她指出，機鐵公司目前面臨的財務壓力，主要是由於興建地鐵工程龐大，導致負債累累。

就新機場財務問題

鄭國雄重申中方立場 盼雙方都按機場備忘錄精神商討

【本報訊】新加坡副總理鄭國雄昨日重申中方立場，盼雙方都按機場備忘錄精神商討。鄭國雄在與港方官員會談後表示，中方對新機場的財務問題持謹慎態度，希望雙方能通過對話解決分歧。他強調，中方對新機場的財務問題持謹慎態度，希望雙方能通過對話解決分歧。

國商大額存款戶投票

多數贊成還款計劃 若統計證實贊成者佔款項即可實行

【本報訊】香港國商銀行清盤小組特別委員會昨日表示，多數贊成還款計劃。該委員會表示，在對國商銀行存款戶進行的調查中，有超過半數的存款戶表示贊成還款計劃。委員會表示，如果統計證實贊成者佔款項即可實行。委員會表示，如果統計證實贊成者佔款項即可實行。

【本報訊】即將出版的《九五年選舉問題》一書，將對香港未來的政制發展進行深入探討。該書由多位專家學者撰寫，內容涵蓋基本法實施、政制發展等關鍵問題。該書的出版將為公眾提供權威的參考資料。

洗德勤稱維護航運

英軍艦已出動巡邏 將晤彭定康兩局議員高層官員等

【本報訊】港督彭定康昨日表示，英軍艦已出動巡邏，以維護香港航運安全。彭定康表示，英軍艦的出動是為了確保香港海域的穩定，並與港方官員進行溝通。他強調，英軍艦的出動是為了確保香港海域的穩定，並與港方官員進行溝通。

顧立德周五訪港六天

將晤彭定康兩局議員高層官員等

【本報訊】英國駐港總領事顧立德將於本週五訪問香港，為期六天。顧立德在港期間將與港督彭定康、兩局議員及高層官員等進行會談。他將就中英關係及香港發展等問題與港方官員交換意見。

鄧蓮如談新機場財務

相信中英有誠意解決 局官員與港方商討

【本報訊】香港行政局副局鄧蓮如昨日表示，相信中英雙方有誠意解決新機場財務問題。鄧蓮如在與港方官員會談後表示，她對中英雙方能通過對話解決分歧充滿信心。她強調，她對中英雙方能通過對話解決分歧充滿信心。

潘國濠支持廉支兩鐵分賬

應充港港兩鐵分賬 廉支兩鐵分賬

【本報訊】香港立法會議員潘國濠昨日表示，支持廉支兩鐵分賬。潘國濠指出，廉支兩鐵分賬將有助於減輕港方的財務負擔，並促進港方的經濟發展。他強調，廉支兩鐵分賬將有助於減輕港方的財務負擔，並促進港方的經濟發展。

【本報訊】九龍機電命案主犯昨日在法庭被判處監禁。這名被控謀殺的機電維修工人，在經過長達數小時的審理後，最終被判處監禁。法官在判詞中指出，被告的行為嚴重威脅了公眾安全，必須受到法律的嚴懲。

港聞

深水埗桃血案 男子遇襲頭彩掛

【本報訊】深水埗發生一宗桃血案，一名男子在街頭遇襲，頭部受傷。警方接報後迅速趕到現場，將傷者送往醫院救治。目前傷者情況穩定，警方正在對案件進行進一步調查。警方正在對案件進行進一步調查。

大嶼山港口分期興建

土方工程處認為島式建築構思較可取

【本報訊】大嶼山港口工程處昨日表示，將分期興建港口設施。工程處表示，島式建築構思較可取，將有助於提高港口的運作效率。工程處表示，島式建築構思較可取，將有助於提高港口的運作效率。

珠海市逾百警員出動

制止了兩班黑幫火併 曾開三槍警告

【本報訊】珠海市公安局昨日出動逾百名警員，制止了兩班黑幫火併。警方在現場開了三槍警告，成功阻止了火併事件。警方在現場開了三槍警告，成功阻止了火併事件。

【本報訊】香港警方昨日表示，將加強對新機場地區的巡邏。警方表示，新機場地區的治安情況良好，但為了確保機場的運作安全，將增加巡邏次數。警方表示，新機場地區的治安情況良好，但為了確保機場的運作安全，將增加巡邏次數。

瞭望 週刊

OUTLOOK WEEKLY OVERSEAS EDITION

海外版

※中國第一本大型中文時事新聞週刊※

訂閱表

NAME: _____ 附上支票
 ADDRESS: _____ 請寄帳單
 CITY: _____ STATE: _____ ZIP: _____ 新訂
 續訂

美國地區 壹年 US \$ 50.00 半年 US \$ 30.00
 加拿大地區 壹年 US \$ 65.00 半年 US \$ 45.00

支票請寄: SYNERGY PUBLISHING INC.
 15 MERCER ST., NEW YORK, N.Y. 10013 TEL: (212) 219-3514

歡迎訂閱大漢公報

本報設專人派報或郵寄服務，請填妥以下表格，連同報費寄本報，辦事處，或電六八五·八五七五查詢

訂戶姓名: _____ 電話: _____

地址: _____

郵區號碼: _____ 訂閱日期: _____

溫哥華東區/西區每日派報 三個月 \$48
 六個月 \$90
 一年 \$168

加拿大郵寄或華埠每日派報 三個月 \$36
 六個月 \$66
 一年 \$120

列治文區隔日派報 三個月 \$42
 六個月 \$78
 一年 \$144

自取報 (親到本報社領取) 三個月 \$27
 六個月 \$48
 一年 \$90

※由一九九一年一月一日起上述報費另加GST 國外郵費另計

